



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Réf.: LA/DEP/2014/022

Содержание: **Конвенция об охране нематериального культурного наследия (Париж, 17 октября 2003 г.) – Сообщение правительства Румынии**

Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, выступая в качестве депозитария, сообщает о нижеследующем.

В своем письме депозитария (LA/DEP/2013/026) Генеральный директор сообщила о том, что 23 июля 2013 г. Малайзия сдала на хранение Генеральному директору ратификационную грамоту, касающуюся вышеупомянутой Конвенции, и что этот документ включал в себя заявление следующего содержания:

«Заявление:

Правительство Малайзии заявляет, что применение и выполнение положений этой Конвенции будет осуществляться с учетом и в соответствии с действующим национальным законодательством Малайзии и принятыми правительством Малайзии административными и политическими мерами».
[Оригинал: английский]

17 ноября 2014 г. Генеральным директором было получено сообщение от Постоянного представительства Румынии при ЮНЕСКО от 17 ноября 2014 г., касающееся вышеупомянутого заявления правительства Малайзии.

Текст указанного сообщения содержится в Приложении к данному документу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

«Малайзия представила заявление, в котором говорится, что она намерена применять и выполнять положения Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.) в соответствии со своим национальным законодательством и принятыми ее правительством административными и политическими мерами, и правительство Румынии внимательно изучило текст этого заявления.

Правительство Румынии рассматривает это заявление как проблематичное. Заявление правительства Малайзии представляет собой оговорку, поскольку, как представляется, оно изменяет его обязательства в рамках Конвенции. Оговорка, состоящая из общего упоминания национального законодательства, не дает другим участникам Конвенции возможности четко оценить масштабы приверженности Конвенции представившего оговорку государства и поэтому вызывает сомнения относительно приверженности представившего оговорку государства выполнению своих обязательств в рамках Конвенции. Таким образом, подобная оговорка несовместима с объектом и целью указанной Конвенции, которая заключается в обязательстве охранять культурное наследие государств-участников.

Подобная оговорка, по мнению правительства Румынии, также подпадает под общие принципы интерпретации договоров и под положения статьи 27 Венской конвенции о праве международных договоров, в соответствии с которой участник не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве оправдания для невыполнения им обязательств по договору.

Это возражение не имеет последствий для вступления в силу указанной Конвенции между Румынией и Малайзией. Конвенция действует между этими двумя участниками без учета оговорки». [Оригинал: английский]